

Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)

The largest German sponsor of international cooperation in university-level education is the DAAD [German Academic Exchange Service]. The DAAD's support programs for Canada range from brief and one-year fellowships for graduates, doctoral candidates and postdoctoral researchers, to study trips for well-established scholars in the humanities, social sciences, engineering and natural sciences. The DAAD also makes student exchange scholarships (*Kontaktstipendien*) available to German institutions of higher education within the framework of their exchange programs with Canadian universities. Canadian undergraduates and graduate students can learn German through summer courses, on scholarships for university summer courses or at the Goethe Institute. In the year 2000, a total of 234 Canadian and 427 German scholars were sponsored within the framework of the various DAAD programs. Three visiting lecturerships at various Canadian universities were sponsored by the DAAD from German foreign ministry funds.

mes du DAAD touchant le Canada prévoient des bourses de courte durée et des bourses d'un an (pour étudiants des deuxième et troisième cycles, les candidats au doctorat et les titulaires d'un doctorat), ainsi que des séjours de recherche pour chercheurs confirmés (sciences humaines, sciences sociales, sciences de l'ingénieur, sciences naturelles). Le DAAD offre aussi aux établissements d'enseignement supérieur allemands – dans le cadre de leurs propres programmes d'échange avec des universités canadiennes – des bourses d'échange d'étudiants (*Kontaktstipendien*).

Les étudiants canadiens des premier et deuxième cycles peuvent apprendre l'allemand de différentes façons (cours d'été, bourses pour cours universitaire d'été ou cours de l'Institut Goethe). En 2000, 234 spécialistes canadiens et 427 spécialistes allemands ont ainsi été subventionnés par différents programmes du DAAD. Grâce à une contribution du ministère allemand des Affaires étrangères, le DAAD a financé le séjour de trois universitaires allemand dans des universités canadiennes, où ils donnent des cours dans l'une des disciplines qui y sont enseignées en soulignant l'apport de la recherche allemande.

Deutscher Akademischer Austauschdienst

The German Academic Exchange Service – an association of post-secondary institutions and student communities in Germany – was founded in 1925, dissolved in 1945 and re-established in 1950 as a registered association under private law. The DAAD's full members are the institutions of higher education represented in the Hochschulrektorenkonferenz (HRK) [German Rectors' Conference] and the student bodies of these institutions.



Le Deutscher Akademischer Austauschdienst

Fondé en 1925, dissout en 1945 et fondé de nouveau en 1950 avec le statut d'association de droit privé déclarée, le DAAD est un

organisme regroupant des établissements d'enseignement supérieur et des associations d'étudiants de la République fédérale. En sont membres réguliers les établissements d'enseignement supérieur représentés au sein de la Conférence des recteurs d'établissements d'enseignement supérieur, ainsi que les associations d'étudiants de ces établissements.

The DAAD promotes international academic exchanges and plays a mediating role in foreign culture, science and development policy. It also acts as a "national agency" and advice centre for European support programs (ERASMUS/TEMPUS). The DAAD supports undergraduates, graduate students, teachers and scholars from Germany and abroad with its more than 200 programs. In addition, it provides information in foreign countries on the educational system in Germany. (www.daad.de)

Le DAAD encourage les échanges universitaires internationaux. Il fait également la promotion de la politique étrangère allemande dans les domaines de la culture, des sciences et du développement. Il sert aussi d'«agence nationale» et de service de consultation pour les programmes européens (ERASMUS/TEMPUS). Avec plus de 200 programmes, le DAAD subventionne étudiants, diplômés, enseignants et spécialistes allemands et étrangers.

Par ailleurs, il offre, à l'étranger, des informations sur le système d'enseignement supérieur en Allemagne. (www.daad.de)